




傻狗温迪克

Because of Winn-Dixie

[美] 凯特·迪卡米洛/著
傅蓓蒂/译

天津出版传媒集团

 新蕾出版社

傻狗温迪克

Because of Winn-Dixie

作者：[美国]凯特·迪卡米洛

译者：傅蓓蒂

作者简介

凯特·迪卡米洛 (Kate DiCamillo) 生于美国宾夕法尼亚州，在佛罗里达州长大。大学时代主修英美文学，并从事成人短篇小说的创作，曾经获得1998年迈克奈特基金会的作家奖助金。《傻狗温迪克》是她的第一本儿童小说。《傻狗温迪克》获得2001年纽伯瑞儿童文学奖银奖。《浪漫鼠德佩罗》获得2004年纽伯瑞儿童文学奖金奖。作品有《爱德华的奇妙之旅》，《魔术师的小象》。

凯特笔下的人物都显得十分真实。她说，她并没有塑造这些人物，而是专心聆听这些人对她说什么，然后把他们说的东西转述出来。她不喜欢刻意介入或扭转故事的发展，也不特意挑选故事的题材或背景，一切都是自然而然流露出来的。以《夏洛的网》一书闻名于儿童文学界的E.B.怀特曾说：“所有我想要在书里表达的，甚至所有我这辈子所想要表达的就是，我真的喜欢我们的世界。”凯特认为这句话也正是她写作的心情。

目录

[第一章 会笑的狗](#)

[第二章 收留温迪克](#)

[第三章 小麻烦](#)

[第四章 妈妈的十件事](#)

[第五章 温迪克上教堂](#)

[第六章 第一个朋友](#)

[第七章 芬妮小姐的故事](#)

[第八章 “佳畜得”宠物店](#)

[第九章 格洛丽亚的花园](#)

[第十章 种树](#)
[第十一章 雷雨恐惧症](#)
[第十二章 宠物音乐会](#)
[第十三章 恼人的两兄弟](#)
[第十四章 过错树](#)
[第十五章 为朋友借书](#)
[第十六章 战争的故事](#)
[第十七章 里德莫斯·洛丹](#)
[第十八章 甜与悲](#)
[第十九章 奥蒂斯的往事](#)
[第二十章 筹划聚会](#)
[第二十一章 客人来了](#)
[第二十二章 扫兴的雷阵雨](#)
[第二十三章 温迪克不见了](#)
[第二十四章 真情告白](#)
[第二十五章 惊喜](#)
[第二十六章 欢乐的歌声](#)
[书评](#)

第一章 会笑的狗

我叫印第亚·欧宝·布隆尼。去年暑假，我那个当牧师的爸爸，叫我去超市买一盒通心粉、一斤白米和两个番茄。回家的时候，我却带回了一只狗。事情是这样的：我走进温迪克超市的蔬菜区去挑选爸爸叫我买的番茄时，差点儿撞上超市的经理。他脸红脖子粗地站在那儿，张牙舞爪地挥着手臂。

“谁让狗跑进来的？”他大呼小叫地喊着，“谁把这只脏狗放进来的？”

起先我并没有看到狗，只看到地上一个个的番茄、洋葱、青椒滚来滚去，然后看到所有温迪克超市的员工都像他们经理一样挥舞着手臂。

接着，我才看到角落里有一只狗跑来跑去。那是一只又大又丑的狗，看来它玩得正高兴呢！它伸着舌头，摇着尾巴，突然一个蹦跳，停在我面前，对着我傻笑。我这辈子还没见过一只会笑的狗，可是它真的在笑，龇牙咧嘴地对着我笑。它拼命地甩尾巴讨好，把放在柜台上当样品的柳橙全打落到地板上，滚得到处都是。超市经理吼着：“赶快把狗抓起来！”只见那只狗冲向经理，前爪搭在他的肩膀上，摇头摆尾。可以看得出来，它真的想当面向经理道谢，谢谢他让它在蔬菜区玩得这样开心。可是一不小心，它把经理推倒在地上。经理一定觉得今天倒霉透顶了，居然就坐在地上，当着众人的面哭了起来。那只狗赶紧靠过去，体贴地舔着他的脸。

经理说：“有没有人可以帮忙给流浪动物之家打个电话？”

“等一下！”我大声说，“那是我的狗，不用打电话。”

所有温迪克超市的员工都转过头来看着我，我知道这个娄子捅大了，而且真可说是瞎捅娄子。可是话已经说出去了，我怎么也不能让他们把那只狗送到流浪动物之家去。

“过来，狗狗。”我说。

那只狗停下舔经理脸的动作，竖起耳朵看着我，仿佛在努力回想是不是见过我。

“过来，狗狗。”我又说了一遍。我猜想它像全世界的人一样，都希望有一个名字，可是我并不知道它的名字。我灵机一动，就用第一个浮现在脑海中的名字叫它：“过来，温迪克。”那只狗蹦蹦跳跳地来到我面前，好像那真的是它的名字似的。超市经理站起来，狠狠瞪了我一眼，以为我在开玩笑。

“它真的叫温迪克。”我说。

超市经理说：“难道你不知道不能带狗进超市吗？”

“我知道。”我告诉他，“它不小心跑进来的。真对不起，我再也不会犯同样的错误了。”

“走吧！温迪克。”我对着狗说。它跟着我走过蔬菜区，穿过卖希瑞尔玉米片的过道，又经过所有的收银台，走出了大门。

等我们稳稳当当地站在超市外，我又仔细打量起这只狗，它好像并没有刚才那么可爱嘛。它虽然很大，可是很瘦，瘦得连肋骨都看得到。身上还长着痂痂皮。大致说来，它看起来就像一块淋了雨的咖啡色地毯。

“你很邋遢。”我跟它讲，“我猜你一定是只流浪狗。”

它又龇牙咧嘴地冲着我笑，笑到都要打喷嚏了，那个样子好像在说：“我知道我很邋遢，可是我很好玩，不是吗？”要知道，要想不爱上一只有幽默感的狗是很难的。

“走吧！”我说，“看看牧师会怎么说。”

我和温迪克一起慢慢地走回家去。

第二章 收留温迪克

就在我捡到温迪克的那个夏天，我和牧师爸爸刚刚搬到佛罗里达州的纽奥米市。他在这里的展怀教会当牧师。我爸爸是个很棒的牧师，也是个好人。可是有时候我很难拿他当父亲看待，因为大部分的时间，他不是在做传道，就是在想着怎么做传道，要不就是正准备出去传道。所以在我心目中，他只是个牧师。在我还没出生前，他在印度当传教士，那就是为什么我叫印第安的原因。不过他都叫我的小名：欧宝。那是他母亲的名字，他很爱他的母亲。

在和温迪克回家的路上，我告诉它我名字的由来，为什么我们会搬到纽奥米市，还跟它大谈我的牧师爸爸。他是个好人，虽然在讲道和祷告时有点啰嗦，尤其还会把去超市买杂货的苦差事都推给我，不过他仍不失是个好人。

“你知道吗？”我跟温迪克说，“你是一只落难街头的狗，所以他可能会接受你，搞不好还会让我养你呢。”

温迪克摇着尾巴，抬头看着我。它好像有一条腿怪怪的，走起路来有点瘸。我必须承认它真的是又臭又脏又丑，可是我已经全心全意地爱上它了。我们走到拖车社区时，我告诉温迪克要乖乖地保持安静，因为这是一个只准成人居住的地方。我之所以能住进来，是因为爸爸是个牧师，而我是个既乖巧又文静的女孩，所以村长艾尔弗雷德先生叫我“特殊人物”。我跟温迪克说，它也必须表现得像个“特殊人物”，特别是不可挑衅艾尔弗雷德先生家的猫和德特韦勒太太的聒噪狗——山姆。我讲述这些事情的时候，它抬起头聆听着，我敢发誓，它完全听懂了。“坐下。”我们到达家门口时，我对它说。它马上乖乖地

坐下。“坐好，我很快就回来。”牧师坐在客厅里的小折叠桌旁，身边堆满了文件。他边看文件边抓鼻子，这个动作表示他在努力思考中。

“爸爸。”我说。

“嗯……”他哼了一声。

“爸爸，你是不是常教导我说，我们要帮助比我们不幸的人或动物？”

“嗯……对呀！”他摸着鼻头，看着文件回答。

“嗯，我在超市发现了一个小可怜。”

“哦，是吗？”他问。

“是的，爸爸。”我专注地看着他。有时候我觉得他像一只从来不把头伸出壳外看看外面世界的乌龟，成天只顾着把头缩在壳内思考。

“爸爸，我们可以让这个可怜和我们住一阵子吗？”

牧师终于抬起头来看着我：“欧宝，你到底在说什么呀？”

“我捡到了一只狗，我想养它。”

“不行。”牧师说，“我们以前讨论过的，你不需要狗。”

“我知道。”我说，“我知道我不需要狗狗，可是这只狗狗需要我。你看——”我走向门边，叫了声：“温迪克！”温迪克听到了，马上面露微笑，喷嚏连连，然后一跛一跛地爬上楼梯，走进客厅来。它把头放在牧师的腿上，那里正好有一大摞文件。牧师看着温迪克，看着它的瘦肋骨，再看着它一块一块的痂痂皮。牧师不得不皱起鼻子，因为就像我说的，温迪克臭臭的。它抬头看着牧师，咧着嘴露出歪七扭八又泛黄的牙齿，摇着尾巴表示友好，却把小方桌上的文件给扫到地上，还打了一个大喷嚏，把更多的文件吹得满地都是。

“你叫它什么？”牧师问我。

“温迪克。”我低声回答，我已经可以想象到温迪克将会影响牧师，让他把头探出壳。

“这样啊——”牧师说，“它应该是一只流浪狗。”他放下手中的铅笔去搔温迪克的耳后，“而且是一只很可怜的流浪狗。”

“你想有个家吗？”牧师用温柔的语调问温迪克。温迪克摇摇尾巴。

“好吧！”牧师说，“我想你已经找到了一个家。”

第三章 小麻烦

我马上动手给温迪克梳洗。首先，我用浇花的水管和婴儿洗发精给它洗了个澡。它动也不动地站着，我看得出来它不喜欢洗澡，因为从头到尾它都没有对我笑一笑或是摇一摇尾巴。洗好擦干后，我用我的梳子替它把毛梳理整齐，我很认真地梳理那些打结和长痂的地方。它倒不介意我梳它的毛，它的背摆来摆去，仿佛很舒服的样子。

我一边为它清洗，一边和它讲话，它都静静地听着。我告诉它我们是同病相怜的。

“看——”我说，“你没有家人，我也没有。我是有个牧师爸爸，可是没有妈妈。我是说我有妈妈，但是我不知道她在哪里。我三岁的时候她就离开了，我对她一点儿印象也没有。我敢打赌你一定也不记得你妈妈了吧！所以我们可以说都是孤儿。”当我说到这里，温迪克目不转睛地看着我，好像终于有人了解它的遭遇似的，深深地叹了一口气。我对它点点头，继续往下说。

“我甚至没有朋友，因为我才从瓦特里搬到这里不久。瓦特里在佛罗里达州的北边。你去过佛罗里达州的北边吗？”

温迪克低头看着地上，仿佛在试图回忆它是否去过。

“你知道吗？”我说，“自从我们搬到这里，我特别特别想我的妈妈，比我在瓦特里的時候还想。”

温迪克竖起耳朵，又扬起眉毛。

“我想牧师也和我一样想念着妈妈。他还是爱她的。因为在瓦特里时，我听到教会里的太太们谈到这件事，她们说他还在期待她回来。他从来不跟我说这些，也不跟我谈论妈妈。我很想多知道一些有关妈妈的事，可是我又不敢问牧师，我怕他会生气。”温迪克认真地看着我，好像有什么话要跟我说似的。

“什么？”我说。

它盯着我看。

“你觉得我应该叫牧师告诉我关于她的事吗？”

温迪克深深地看了我一眼，又打了一个喷嚏。

“让我想一想。”我说。

梳理完之后，温迪克看起来顺眼多了。它身上还是东秃一块西秃一块的，可是有毛的地方显得柔顺、发亮又干净。虽然你还是可以看见它的肋骨，但我打算好好儿地喂它，我想这样或许可以改变它的形象。但对它扭曲、发黄的牙齿我就束手无策了，因为每次我要用我的牙刷帮它刷牙，它就大打喷嚏，搞得我不得不放弃。大体来说，它比原来体面多了，我带它进屋里让牧师看看。

“爸爸。”我说。

“嗯。”他回答。他正在准备布道的内容，口中念念有词。

“爸爸，我想让你看看崭新的温迪克。”

牧师放下铅笔，摸摸鼻子，好一会儿，终于抬起头来。

“哇！”他看着温迪克，露出非常灿烂的笑容，“现在你看起来挺帅的嘛！”温迪克也对着牧师微笑。它走过去，把头放在牧师的腿上。

“它闻起来也很香哟。”牧师说。他摸摸温迪克的头，注视着它的眼睛。

“爸爸。”我鼓起勇气说，“我跟温迪克谈过了。”

“哦，是吗？”牧师抓抓温迪克的头回答。

“我跟它讨论过，它也同意我的意见。我要说的是，我现在已经十岁了，你应该告诉我十件有关妈妈的事。”

牧师停止抓温迪克的头，愣在那里。我知道他又想把他的头缩回他的壳里。

“一年一件事。”我说，“好吗？”

温迪克也抬头看着牧师，用它的鼻子轻轻推了他一下。牧师叹了一口气。他对着温迪克说：“我早该猜到你是个小麻烦。”然后他把目光转向我。“来，欧宝。”他说，“坐下。让我告诉你十件有关你妈妈的事。”

第四章 妈妈的十件事

“第一件事。”牧师说。我们坐在沙发椅上，温迪克挤在我们的中间。温迪克似乎喜欢坐在沙发椅上。“第一件事。”牧师又说了一遍。温迪克很专注地看着他。

“你妈妈很幽默。她可以把每个人都逗得哈哈笑。”

“第二件事。”他说，“她的头发是红色的，脸上有雀斑。”

“就像我一样？”我说。

“就像你一样。”牧师点点头。

“第三，她喜欢种东西。这方面她很有天赋，她可以在地里种一个轮胎，然后长出一辆车来。”

温迪克开始咬自己的脚趾，我拍拍它的头叫它不要咬。

“第四，”牧师说，“她跑得很快。如果你跟她赛跑，绝对不能让她先跑，不然她就赢定了。”

“我也是！”我说，“以前在瓦特里的时候，我和傅莱恩赛跑，我赢了。他说不公平，因为男生和女生不能同时起跑。我跟他讲他是一个输不起的人。”

牧师点点头。他沉默了一会儿。

“我准备好要听第五件事了。”我跟他讲。

“第五，”他说，“她不会煮饭。她能把任何东西都烧焦，连水都会烧干。她也不会开豆子罐头。给她一块肉，她什么花样也变不出来。”

“第六，”牧师摸摸鼻子，抬头看着天花板，温迪克也依样画葫芦。“第六件事是你妈妈喜欢听故事。她可以坐着听一整天的故事。她喜欢别人讲故事给她听，尤其爱听有趣的故事，常常笑得前仰后合。”牧师边说边点头，好像很同意自己的讲法。

“第七件事是什么呢？”我问。

“让我想一想。”他说，“她对星座非常了解。夜晚的每一颗星星，她都可以叫出它们的名字，并指出它们所在的位置。仰望天上的星星对她有不可抗拒的吸引力。”

“第八件事。”牧师闭着眼睛说，“她讨厌当牧师的太太。她不能忍受教会里的太太们对她品头论足，一会儿批评她穿什么样的衣服，一会儿批评她煮什么样的食物和唱什么样的歌。她说她好像是一条放在显微镜下的小虫。”

温迪克躺在沙发上。它把鼻子放在牧师的大腿上，把尾巴放在我这边。

“第十件事。”牧师说。

“第九。”我纠正他。

“第九件事。”牧师说，“她酗酒。她喝啤酒、威士忌和其他烈酒。有时候，她根本没法子不喝。我和你妈妈常常为此吵架。”他叹了口气说，“第十件事是，你妈妈很爱你，她非常爱你。”

“可是她却离开了我。”我说。

“她离开了我们两个。”牧师轻声地说。我看见他把他的老乌龟头又缩回笨乌龟壳里。“她带着行李走了，一件东西也没有留下来。”

“好了。”我说着，从沙发上站起来，温迪克也跳下来。“谢谢你告诉我这些。”我说。我回到房间，把牧师告诉我的十件事用他告诉我的方式一一记下来，这样我就不会忘记了。写完后，我大声地念给温迪克听，一直念到我完全记住为止。

我希望我了解这十件事的每一个细节，这样，如果妈妈回来的话，我就可以很快认出她来，然后把她抱得紧紧的，再也不让她离开我。

第五章 温迪克上教堂

我们很快就发现温迪克最不能忍受被单独留在家里。如果我和牧师出去，把它单独留在家里，它会把沙发椅垫拖下来，把卫生纸整筒全拉出来。所以每次我们出门，就把它拴在外面。可是那也不行。温迪克会乱吼乱叫，叫到德特韦勒太太的狗——山姆也跟着乱叫。这正是住在拖车社区的人最讨厌听到的噪音。

“它只是不想被单独留在家里。”我告诉牧师，“没有办法，以后就让它跟我们一起出门吧。”我了解温迪克的感受，单独被留下来，会让它的内心觉得很空虚。

过了一阵子，牧师终于让步了。以后无论我们走到哪里，都带着温迪克，即使是去教堂也一样。

展怀教会的外观和一般的教堂不太一样。这栋建筑过去是家“快选商店”，当你走进前门，你第一眼看到的就是“快选商店”的商标。地上有几个用红色小块儿瓷砖拼成的大字——“选、选、选！快、快、快！”牧师曾试着用油漆遮盖这些字，但是怎么遮都遮不住，最后只好放弃，不再管它们了。

欢迎访问：电子书学习和下载网站 (<https://www.shgis.com>)

文档名称：《傻狗温迪克》傻狗温迪克.pdf

请登录 <https://shgis.com/post/4255.html> 下载完整文档。

手机端请扫码查看：

